
Programa del curso

1. Nombre del curso

Presencia histórica y cultural de la migración italiana y española en Córdoba (1900-1950): su impacto en el campo literario.

2. Equipo docente (Podrán diferenciarse profesores/as dictantes y profesores/as colaboradores/as)

Dra. María Victoria Martínez –
Dra. Bibiana Eguia-

Prof. Invitado: Mag. Enrique Rossetto

3. Fecha prevista de dictado

Días martes desde el 14 de setiembre y hasta el 8 de noviembre, de 18 a 21hs..

4. Fundamentación

La llegada a nuestro país de un gran caudal inmigratorio provocará una transformación económica, social y cultural que marcará definitivamente el perfil de la sociedad argentina; un marco en el que Córdoba se integró claramente y del cual participó de manera destacada.

El flujo masivo de extranjeros, atraídos por las nuevas políticas de fomento a la inmigración emanadas desde la Constitución Nacional del año 1853 y el surgimiento del Estado Nación darán lugar a la modernización y desarrollo argentino, un proceso en el que los recién llegados jugaron un rol protagónico en la conformación de la nueva sociedad. Principalmente inmigrantes provenientes de Europa; mayormente italianos y españoles, más numerosos los primeros -obligados, entre otros factores, por la pobreza, a veces extrema; las guerras en sus países de origen, las persecuciones políticas, o meramente motivados por un firme deseo de ascenso social-, fueron llegando por millones en oleadas sucesivas, permitiendo alcanzar en pocas décadas las metas alberdianas de poblamiento y desarrollo del país.

En el proceso de formación de la nueva nación participaron de manera activa los modelos particulares de sociedad y cultura traídos por la inmigración masiva, que encontraron en el contexto concreto de la construcción de nuevos espacios urbano-rurales un lugar de alojamiento para su identidad y hecho que se manifiesta en Córdoba.

En relación con estas cuestiones, en el seminario nos proponemos indagar en ciertas características particulares de los procesos de inmigración italiana y española desarrollados en las primeras décadas del siglo XX, como un primer acercamiento en torno a la recepción y mirada histórico-social de las migraciones masivas en Argentina.

Dada la importancia del cine como fuente para la investigación histórica y testimonio de la mentalidad del momento (Marc Ferro, 1980; Sorlin, 1980; Rosenstone, 1997), nos aproximaremos, en este contexto, al film *Nobleza gaucha* (año 1915) de Humberto Cairo, Eduardo Martínez de la Pera y Ernesto Gunche, con guión de José González Castillo, En la obra se visibiliza una concepción del inmigrante italiano en consonancia a las ideas políticas y sociales surgidas como expresión del espíritu del centenario de la revolución de mayo.

Consideraremos así también algunos aspectos culturales del fenómeno migratorio español, en especial la integración de artistas e intelectuales en el nuevo país, su influencia e impacto en el mundo de las letras y el libro argentino, y particularmente del cordobés. En este marco profundizaremos en dos momentos específicos: el primero, con el aporte cultural de Córdoba a los festejos del Centenario a través del diccionario de Tobías Garzón (*Diccionario argentino. Comisión Nacional del Centenario. Barcelona. 1910*); y una mención al de Lisandro Segovia (*Diccionario de argentinismos, neologismos y barbarismos. Comisión Nacional del Centenario. Buenos Aires. Imprenta de Coni Hermanos. 1911*), los que dan cuenta del impacto cultural del encuentro de lenguas y pueblos diversos acogidos en la provincia. El escritor Arturo Capdevila será quien continúe ese compromiso de defensa de la lengua castellana y de la tradición hispánica.

El segundo momento a detenernos será la llegada y residencia de Rafael Alberti y María Teresa León, alojados en la casa de Rodolfo Araoz Alfaro de la Villa de Totoral, entre 1940 y 1942, *Las memorias del anfitrión* plasmadas en *El recuerdo y las cárceles* (1967), presentan entre otros aspectos la imagen de Córdoba para el país en aquellos años; una imagen ratificada por Maximiliano Mariotti en su novela *Dulcemente Lila*, algunos años más tarde.

A través de estos textos y autores procuraremos incentivar en los estudiantes el interés por sus propios orígenes, y la reflexión acerca de la construcción de su identidad cultural desde una condición situada.

La propuesta de este curso cuenta con el aval del Laboratorio de Estudios de la Inmigración Europea en Argentina (LEIEA), Área de Italianística, Facultad de Lenguas, U.N.C. y el Archivo Histórico de la Inmigración Piamontesa (AHIP)

5. Objetivos

Generales:

1. Aproximarnos desde un enfoque histórico-cultural, a los principales aspectos del proceso de inmigración italiana y española en Argentina entre la segunda mitad del siglo XIX y las primeras décadas del siglo XX, con particular atención en la provincia de Córdoba

2.Reconocer el impacto y la presencia de la cultura italiana y española en la literatura de Córdoba, en sus diferencias y en las tensiones que inscriben sobre la cultura local.

3.Reflexionar sobre la identidad cultural de Córdoba, en tanto espacio dinámico de diálogo de culturas y tradiciones culturales.

Específicos:

1.Reconocer los principales factores históricos, externos e internos que promovieron la inmigración italiana y española en la Argentina entre la segunda mitad del siglo XIX y las primeras décadas del XX, con particular atención a la provincia de Córdoba.

2.Profundizar en el conocimiento de la literatura de Córdoba de la primera mitad del Siglo XX desde la expresión de los vínculos culturales con España e Italia.

3. Examinar las condiciones de inserción personal y de producción creativa de los intelectuales y escritores españoles exiliados en el nuevo entorno literario, plasmados en las memorias de Rafael Alberti y María Teresa León.

6. Contenidos mínimos

Unidad 1

1. Argentina, país convocante: Principales factores que impulsaron la inmigración italiana y española.

1.1. Teoría de la expulsión-atracción “push & pull” (Ravenstein, 1889). Principales factores externos e internos que promovieron la inmigración italiana y española en la Argentina. Emigración – Inmigración: Procesos sinérgicos para alcanzar el desarrollo alberdiano.

Unidad 2

2. Inmigración Italiana en la provincia de Córdoba (1900-1950). Características. Los espacios receptores rurales-urbanos. Evolución demográfica y desarrollo.

2.1. Inmigrantes italianos y autóctonos: cosmovisiones, estereotipos e integración. Las ideas de vanguardia en el imaginario político de los inmigrantes: huelga y anarquismo. El cine como fuente para los estudios histórico-culturales: Nobleza Gaucha (1915) y su mirada hacia el italiano.

2.2. Legado cultural de la inmigración italiana: impronta de sus orígenes regionales. La nueva estructura social. Inmigrantes de primera y segunda generación.

Unidad 3

3. Inmigración española en la Argentina. Características: Migraciones en cadena, inmigrantes destacados. La integración al nuevo país.

3.1. La presencia de María Teresa León y Rafael Alberti en Córdoba, su recepción y el impacto de ambas figuras en la provincia. Testimonios: los años de la Villa del Totoral en Memoria de la melancolía y La arboleda perdida. Córdoba y los extranjeros, según la visión de Rodolfo Araoz Alfaro.

Unidad 4

4. La Córdoba literaria: herencia cultural hispánica. Los Diccionarios de Tobías Garzón y Lisandro Segovia. Arturo Capdevila y la defensa de la lengua española.

4.1. El legado italiano y las regiones culturales de la provincia. Maximiliano Mariotti y la Córdoba de Dulcemente Lila (1978)

7. Bibliografía

A.A.V.V. 2002. Laberintos. Anuario de estudios sobre los exilios culturales españoles. N° 1. Consellería de Cultura, Educació y Esport. Generalitat Valenciana.

A.A.V.V. 2003. Laberintos. Anuario de estudios sobre los exilios culturales españoles. N° 2. Consellería de Cultura, Educació y Esport. Generalitat Valenciana.

Alberti Rafael. 2007. La arboleda perdida. Madrid. Alianza editorial

Andreassí Alejandro. 1991. "Inmigración y huelga Argentina, 1900-1920", Ayer, N° 4, 117-145.

Andruetto, María Teresa. 1997. Pavese y otros poemas. Córdoba. Argos.

Arán, P. y Barei, S. 1985. Las provincias y su literatura: Córdoba. Buenos Aires, Colihue.

Araoz Alfaro, Rodolfo. 1967: El recuerdo y las cárceles. Buenos Aires. Ediciones La Flor.

Blanco de García, T. (dir.). 1999. Presencia e identidad de los italianos en Córdoba. Centro de Italianística, Escuela Superior de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba. Córdoba: Ediciones del Copista.

Borges, Jorge Luis. 1955 : El escritor argentino y la tradición. Buenos Aires. Sur.

Capdevila, Arturo. 1939. "Córdoba" en Tierra mía. La tierra y su alma. Buenos Aires, Austral.

1967: Consultorio gramatical de urgencia. Buenos Aires, Losada

1935: "Mensaje a España" en Salvador de Madariaga, Miguel de

Unamuno...(et al.): Diez Maestros. Buenos Aires, Talleres Rosso.

Constitución de la Confederación Argentina de 1853. Anotada con las reformas hechas por la convención del Estado de Buenos Aires (1860). Imprenta del Comercio del Plata

Devoto, Fernando. 2009. Historia de la Inmigración en Argentina (3a. ed.) Buenos Aires: Editorial Sudamericana.

Funes Federico; Agustín Sanz. 2016. “El exilio intelectual republicano español en Argentina: la escritura como espacio imaginario de restauración y discurso en contra del olvido en Rafael Alberti y María Teresa León”. 1a ed. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires. Carrera Ciencias de la Comunicación. Libro digital, PDF. ISBN 978-950-29-1583- 81. <http://comunicacion.sociales.uba.ar/wp-content/uploads/sites/16/2013/02/Funes-Sanz-ok.pdf>

Emiliozzi Irma. 2003. “Presencia de Rafael Alberti y María Teresa León en el exilio: sus colaboraciones en el cine argentino”. Universidad de Buenos Aires. Boletín Hispánico Helvético, volumen 2.

Garzón, Tobías, 1910: Diccionario argentino. Barcelona. Imprenta Elzeviriana.

León, María Teresa. 1982. Memoria de la melancolía. Barcelona. Bruguera.

Manachino de Pérez Roldán, Isabel 2003. Cuadernos del CITAL 10 Piemonteses en la Argentina 1876-1914 Piemonteis ant la Argentin-a 1876-1914. Centro de Italianística, de la Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba. Córdoba

Mariotti, Maximiliano. 1976. Dulcemente Lila. Buenos Aires. Guadalupe.

Marra López, José Ramón. 1980. “Las grandes líneas temáticas en la narrativa exiliada”. En Historia y Crítica de la Literatura Española. Francisco Rico (coord.) Vol. 8. Barcelona. Crítica.

Matamoro Blas. 1958. “La emigración cultural española en Argentina durante la posguerra de 1939”. Cuadernos Hispanoamericanos. N° 384. Madrid.

Pochat, María Teresa. 2001. Españoles republicanos en el mundo del libro argentino. Buenos Aires: Ed. Dunken. http://www.dunken.com.ar/que_hacer/11edicion.asp

Rossetto, Enrique. (Ed.). 2015. Inmigración europea en Argentina: Estudios de la Inmigración Piamontesa I.. Córdoba: Ferreyra Editor.

Rossetto, Enrique y Sosa, O. 2016. Una aproximación al estudio de las leyes sobre colonias de la provincia de Córdoba (1886-1896) en el marco de la inmigración italiana-piamontesa. En: Actas del XXXII Congreso Internacional de Lengua y Literatura Italiana. Asociación Docentes e Investigadores de Lengua y Literatura Italianas (ADILLI), Universidad de Nacional de Cuyo.

Rossetto, Enrique 2019. Presencia e Identidad de la Inmigración Italiana en Argentina: Análisis del Film Nobleza Gaucha (Año 1915), En El espectáculo en la lengua y la literatura italianas. N. Ceballos Aybar, Comp. 383-391. Córdoba: Editorial Brujas

Schwarzstein, Dora. 1997. “La llegada de los republicanos españoles a la Argentina”. REDER (Red de Estudios y Difusión del Exilio Republicano). Publicado en: Estudios

Migratorios Latinoamericanos, 37. CEMLA. Buenos Aires.
http://clio.rediris.es/cuerpo_articulos.htm

..... 2001. Entre Franco y Perón. Memoria e identidad del exilio republicano español en la Argentina. Barcelona. Crítica.

Segovia, Lisandro. 1911: Diccionario de argentinismo, neologismos y barbarismos. Buenos Aires, Imprenta de los Hnos. Coni.

Vera de Flachs, María Cristina (1999). Las colectividades extranjeras: Córdoba, 1852-1930: identidad e integración. Córdoba, Argentina: Junta Provincial de Historia de Córdoba.

..... (1996). Españoles en Argentina: redes sociales e inserción ocupacional, Córdoba, 1840-1930. Córdoba, Argentina: Ediciones del Copista.

Zuleta Emilia de. 1999. Españoles en la Argentina. El exilio literario de 1936. Ediciones Atril. Buenos Aires

8. Carga horaria

48 hs. Totales. Módulos de 3 horas presenciales por semana, más una hora de trabajo individual del alumno, trabajando (investigación, lectura reflexiva de la bibliografía y elaboración de propuestas) a partir de consignas semanales.

9. Cronograma

Clases 1-2: Unidad I. Martes 14, 21 y 28 de setiembre.

Clases 3-6: Unidad II. Martes 28 setiembre y 5 de octubre.

Clases 7-11: Unidad III. 12, 19 y 26 de octubre.

Clases 12-16: Unidad IV. 2 y 9 de noviembre.

Se realizarán dos módulos más de actividades específicas en horario a coordinar con los asistentes, del 19/10 y el 9/11.

10. Modalidad de dictado

El curso tendrá la modalidad de dictado virtual sincrónico, con modalidad de seminario, por lo cual, se prevé el trabajo semanal de los asistentes, que acompañan ese dictado con Los contenidos serán desarrollado en clases teóricas de introducción a los diferentes temas y autores previstos, considerando los aportes de la bibliografía. Se proponen 3 módulos con clases teórico-prácticas, a fin de incentivar la participación de los alumnos; por ello, el abordaje de las obras seleccionadas se realizará con técnica de seminario.

Se utilizarán recursos para la enseñanza y/o para la información, y orientación de los estudiantes, tales como aulas, archivos y bibliotecas virtuales, videos, blogs, consultas de internet, entre otros.

11. Modalidad de evaluación

El coloquio final comprende la elaboración de una monografía breve y la presentación de la misma en una instancia oral.

12. Destinatarios

Doctorandos de Letras, y de otras carreras de la Facultad, como Historia y Antropología.

13. Cupo estimado

Máximo de 15 asistentes.

14. Condiciones de aprobación

Aprobar el coloquio final con nota no inferior a siete (7) puntos, en una escala de uno (1) a diez (10).